Universal Adhesive for Kettenbach impression materials (VPS / VSXE®)

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

UNIVERSAL ADHESIVE

INSTRUCTIONS FOR USE / Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullanım Kılavuzu / Instruções de uso / Instrukcja użycia / Інструкція для застосування / 取扱説明書 / تعليمات الاستخدام

Universal Adhäsiv für Kettenbach Abformmaterialien (VPS / VSXE®)
Universal Adhesive for Kettenbach impression materials (VPS / VSXE®)
Adhésif universel pour matériaux d'empreinte Kettenbach (VPS / VSXE®)
Universele hechtlak voor afdrukmaterialen van Kettenbach (VPS/VSXE®)
Универсальный адгезивный лак для оттискных материалов Kettenbach (VPS/VSXE®)
Adesivo universale per materiali per impronta Kettenbach (VPS / VSXE®)
Adhesivo universal para los materiales de impresión de Kettenbach (VPS/VSXE®)
Kettenbach ölçü malzemeleri için üniversal yapışkan vernik (VPS / VSXE®)
Verniz de aderência universal para materiais de moldagem da Kettenbach (VPS / VSXE®)
Klej uniwersalny do mas wyciskowych Kettenbach (VPS / VSXE®)
Універсальний адгезивний лак для відбиткових матеріалів Kettenbach (VPS/VSXE®)
Kettenbach印象材 (VPS/VSXE®) 用ユニバーサル接着ワニス
Kettenbach (VPS / VSXE®) مادة طلاء لاصقة عامة من أجل مواد الطباعة

37415/0123 CE

For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

DEUTSCH

Produktbeschreibung / Indikation

Universal Adhäsiv für Kettenbach Abformmaterialien zur Adhäsion an Metallen und Kunststoffen.

Patientenzielgruppe

Patienten, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Verarbeitungshinweise

Trockenen Abformlöffel mit Universal Adhesive einpinseln, ca. 5 Minuten trocknen lassen. Wärme und Druckluft verkürzen die Trocknungszeit. Bei Abformlöffeln aus Kunststoff bitte die Verträglichkeit des Adhäsivs überprüfen. Flasche nach Gebrauch sofort verschließen!

Innerhalb von 30 Minuten das angemischte Abformmaterial auf den Löffel bringen.

Beim Reinigen des Materialträgers können Reste des Abformmaterials mit Waschbenzin, Petroläther oder Orangenöl entfernt werden.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdaturns anwenden.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Kontakt mit der Haut vermeiden. Material nicht in Kontakt mit Schleimhaut bringen.

Bei Verschütten oder Bruch der Flasche ausgelaufenes Adhäsiv sofort mit saugfähigem Material aufnehmen.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen (wassergefährdend).

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Von Zündquellen fernhalten.

Nebenwirkungen

Es sind keine systemischen Nebenwirkungen bekannt, dennoch kann nicht ausgeschlossen werden, dass in seltenen Fällen individuelle Kontaktallergien bestehen. Das Material bei bekannter Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe nicht verwenden.

Zusammensetzung

Ethylacetat, Siliconharz, Farbstoff

Lagerungsbedingungen

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Entsorgung

Vollständig entleerte Flaschen können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den Gebrauch durch dentales Fachpersonal.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer der Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 14. März 2023

ENGLISH

Product Description / Indication

Universal adhesive for Kettenbach impression materials for adhesion to metals and acrylics.

Patient Target Group

Patients being treated in the context of a dental procedure.

Instructions for use

Apply Universal Adhesive onto the dry impression tray and allow it to dry for approx. 5 minutes. Warmth and compressed air curtail the drying time. When using plastic impression trays, please check that they are compatible with the adhesive. Replace the cap on the bottle immediately after use!

After mixing the impression material, load it into the tray within 30 minutes.

Remains of impression material can be cleaned off the tray with cleaning solvent, petroleum ether or orange oil.

Cautions

Do not use after expiration date.

Do not swallow the material! If accidentally swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with skin and mucosa.

In case of spillage or if the bottle breaks, immediately absorb any escaped adhesive with an absorbent material.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental hazard.

Avoid contact with clothing, as the material cannot be removed by dry cleaning.

Keep away from sources of ignition.

Side Effects

Although there are no known systemic side effects, specific contact allergies cannot be ruled out in rare cases. Do not use the material in case of known allergy to one of the ingredients.

Composition

Ethyl acetate, Silicone resin, Dye

Storage Conditions

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disposal

The empty bottles can be disposed in the household rubbish.

Note

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: March 14, 2023

FRANÇAIS

Description du produit / Indication

Adhésif universel pour matériaux d'empreinte Kettenbach pour l'adhérence aux métaux et résines.

Groupe de patients ciblés

Patients soignés dans le cadre d'un traitement bucco-dentaire.

Conseils pour l'utilisation

Badigeonner le porte-empreinte sec avec Universal Adhesive et laisser sécher 5 minutes env. La chaleur et l'air comprimé raccourcissent la durée de séchage. Dans le cas de porte-empreintes en matière synthétique, contrôler la compatibilité de l'adhésif. Fermer d'une manière étanche le flacon immédiatement après usage !

Mettre en place dans les 30 minutes le matériau d'empreinte mélangé sur le porte-empreinte.

Lors du nettoyage du support de matériau, éliminer les résidus du matériau d'empreinte à l'aide de ligroïne, d'éther de pétrole ou d'huile d'orange.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas avaler le matériau ! En cas de déglutition accidentelle: consulter un médecin si des malaises apparaissent ou persistent.

Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux: rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit oculaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Éviter tout contact cutané. Ne pas mettre le matériau au contact de la muqueuse.

En cas de rupture du flacon ou de renversement de son contenu, recueillir immédiatement l'adhésif écoulé à l'aide d'un matériau absorbant.

Afin de protéger l'environnement, ne pas jeter dans les canalisations ou à l'égout (pollue l'eau).

Éviter tout contact avec les vêtements, parce que le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage à sec.

Tenir à l'écart des sources d'inflammation.

Effets secondaires

Des effets secondaires systémiques n'ont pas été signalés jusqu'a présent mais il ne peut pas être exclu que, dans de rares cas, des allergies de contact puissent se présenter de façon individuelle. Ne pas utiliser le matériau lorsqu'une allergie à l'un des composants est connue.

Composition

Acétate d'éthyle, résine de silicone, colorant

Conditions de stockage

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Élimination

Les flacons complètement vides peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Observation

Dans certains pays, les produits Kettenbach ne sont pas tous disponibles.

Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse dedommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 14 mars 2023

NEDERLANDS

Productbeschrijving / indicatie

Universele hechtlak voor afdrukmaterialen van Kettenbach voor adhesie met metalen en kunststoffen.

Patiëntendoelgroep

Patiënten die een tandheelkundige behandeling ondergaan.

Gebruiksaanwijzingen

Breng Universal Adhesive aan op de droge afdruklepel en laat het ca. 5 minuten drogen. Warmte en perslucht verkorten de droogtijd. Controleer bij gebruik van afdruklepels van kunststof of deze het adhesief verdragen. Dop na gebruik direct weer op de fles doen!

Binnen 30 minuten het gemengde afdrukmateriaal op de lepel doen.

Resten van afdrukmateriaal kunnen van de lepel afgeveegd worden met wasbenzine, petroleumether of sinaasappelolie.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Materiaal niet inslikken! Bij onbedoeld inslikken: raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Bij onbedoeld contact met de ogen: direct grondig uitspoelen met oogspoeling of water. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de huid en slijmvlies vermijden.

Neem bij morsen of breken van de fles het gemorste adhesief direct op met een absorberend materiaal.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwateringssysteem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door een stomerij.

Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden.

Bijwerkingen

Hoewel er geen systemische bijwerkingen bekend zijn, kan in zeldzame gevallen contactallergie niet worden uitgesloten. Gebruik het materiaal niet bij een bestaande allergie voor een van de ingrediënten.

Samenstelling

Ethylacetaat, siliconenhars, kleurstof

Opslagcondities

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Afvoeren

Volledig lege flessen kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Opmerking

Niet alle producten van Kettenbach zijn in alle landen verkrijgbaar.

Alleen voor dentaal gebruik door professionals.

Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoeken wij u om direct contact op te nemen met de fabrikant en de verantwoordelijke instanties.

Aansprakelijkheidsbeperking

Voorzover een uitsluiting van de wettelijke aansprakelijkheid mogelijk is, kan Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of schade als gevolg van dit product, ongeacht of het daarbij om directe, indirecte, bijzondere, begeleidende of gevolgschade gaat en ongeacht de wettelijke grondslag, inclusief garantieaanspraken, overeenkomsten, nalatigheid of opzet.

De gegevens over de producten van Kettenbach berusten op omvangrijk onderzoek en technische ervaringen van gebruikers. Deze resultaten presenteren wij naar beste weten, maar onder voorbehoud van technische wijzigingen ten behoeve van de verdere ontwikkeling van het product. Dit ontslaat de gebruiker van de producten echter niet van de verplichting, rekening te houden met de aanbevelingen en instructies voor het gebruiken ervan.

Bijgewerkt: 14 maart 2023

РУССКИЙ

Описание продукта / показания к применению

Универсальный адгезивный лак для оттискных материалов Kettenbach, для прикрепления к металлам и пластмассам.

Целевая группа пациентов

Пациенты в рамках стоматологического лечения.

Указания по применени

Нанести Universal Adhesive на сухую оттискную ложку и дать высохнуть в течение прибл. 5 минут. Тепло и сжатый воздух сокращают время сушки. При использовании пластмассовых оттискных ложек убедитесь в их совместимости с адгезивом. Закройте флакон колпачком сразу после использования!

После смешивания оттискного материала поместите его в ложку в течение 30 минут.

Остатки оттискного материала можно удалить с ложки с помощью очищающего растворителя, петролейного эфира или апельсинового масла.

Меры предосторожности

Не применять по истечении срока годности.

Не глотать материал! При случайном проглатывании материала: обратитесь к врачу, если появились или не проходят жалобы.

Не допускать попадания в глаза. При случайном попадании в глаза: немедленно тщательно промойте глаза специальным средством для промывания глаз или водой. Обратитесь к врачу, если появились или не проходят жалобы.

Избегать контакта с кожей и слизистой.

При проливании или повреждении флакона немедленно собрать вытекший адгезив впитывающим материалом.

Не допускать попадания материала в канализацию и систему водоснабжения во избежание загрязнения окружающей среды (наносит вред водной среде).

Избегать контакта с одеждой, так как материал не удаляется химчисткой.

Хранить вдали от источников возгорания.

Побочные действия

Систематические побочные действия неизвестны, но в редких случаях нельзя исключить специфические контактные аллергии. Не использовать материал при наличии известной аллергии на один из его компонентов.

Состав

Этилацетат, силиконовая смола, краситель

Условия хранения

Хранить в сухом месте при комнатной температуре; беречь от солнечных лучей и воздействия сильных перепадов температуры.

Утилизация

Полностью использованные флаконы можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Примечание

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Только для профессионального использования в стоматологии.

В случае серьезных инцидентов в связи с применением изделия немедленно обратитесь к производителю и компетентному органу.

Ограничение ответственности

За исключением случаев, когда это запрещено законодательством, фирма Kettenbach GmbH & Co. KG не несет ответственности за убытки или ущерб, возникшие в связи с данным продуктом, будь то прямой, косвенный, особый, сопутствующий или последующий ущерб, независимо от правового основания, включая гарантию, контракт, неосторожность и безусловную ответственность.

Информация о продукции Kettenbach основана на результатах обширных исследований и опыте применения. Мы отражаем эти результаты со всей возможной тщательностью, но оставляем за собой право на технические изменения в целях совершенствования продукции. Однако это не освобождает пользователя от обязанности соблюдать все наши рекомендации и указания в ходе применения.

Обновлено: 14 марш 2023 г.

ITALIANO

Descrizione del prodotto / Indicazioni

Adesivo universale per materiali per impronta Kettenbach per l'adesione a metalli e resine.

Gruppo target di pazienti

Pazienti trattati nel quadro di una procedura odontoiatrica.

Istruzioni per l'uso

Applicare con il pennello Universal Adhesive sul portaimpronte asciutto e far asciugare circa 5 minuti. Il calore e l'aria compressa riducono il tempo di essiccazione. Verificare la compatibilità dell'adesivo nel caso di portaimpronte in plastica. Richiudere la confezione immediatamente dopo l'utilizzo!

Applicare la miscela di materiale sul portaimpronte entro 30 minuti.

Utilizzare nafta per pulitura a secco, etere di petrolio od olio d'arancio per pulire il portaimpronte e per rimuovere eventuali resti.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non ingerire il materiale! Consultare un medico in caso di disturbi persistenti in seguito a un'ingestione indesiderata.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Evitare il contatto del materiale con le mucose con la pelle.

In caso di versamento del contenuto o di rottura del flacone, raccogliere immediatamente l'adesivo fuoriuscito con materiale assorbente.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica, al fine di prevenire danni ambientali (inquinante idrico).

Evitare il contatto con gli indumenti, poiché il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Tenere lontano da fonti ignifere.

Effetti collaterali

Non sono noti effetti collaterali sistemici; in casi rari non è tuttavia esclusa la comparsa di allergie di contatto. Evitare l'uso del materiale in caso di allergia nota verso uno dei componenti.

Composizione

Acetato d'etile, resina siliconica, colorante

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Smaltimento

I flaconi completamente vuoti possono essere smaltiti in conformità con le disposizioni regionali.

Nota

I materiali selezionati Kettenbach sono disponibili solo in determinati mercati.

Prodotto per esclusivo uso professionale.

In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese.

Limitazione della responsabilità

Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale della responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica. Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti. Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Aggiornamento: 14 marzo 2023

ESPAÑOL

Descripción del producto / Indicación

Adhesivo universal para los materiales de impresión de Kettenbach para la adhesión a metales y resinas.

Pacientes destinatarios

Pacientes que se encuentran en un tratamiento odontológico.

Indicaciones para su manipulación

Aplicar con pincel Universal Adhesive en la cubeta de impresión seca y dejar secar durante unos 5 minutos. El calor y el aire comprimido reducen el tiempo de secado. Si se utiliza una cubeta de impresión de plástico, controlar la compatibilidad del adhesivo. ¡Volver a cerrar la botella inmediatamente después del uso!

A los 30 minutos poner el material de impresión mezclado en la cubeta.

Si al limpiar el recipiente que contenía el material de impresión quedaran restos del mismo, éstos pueden eliminarse con nafta, éter de petróleo o aceite de naranja.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar que el material entre en contacto con las mucosas.

Recoger inmediatamente con un material absorbente el adhesivo que se haya salido por derrame o por rotura del frasco.

Para evitar daños ecológicos no permitir que el producto llegue al alcantarillado ni a las aguas (nocivo para el agua).

Evitar el contacto con la ropa, dado que el material no puede eliminarse por limpieza química.

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas.

Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios sistémicos, no obstante, no pueden descartarse alergias de contacto individuales en algunos casos excepcionales. El material no deberá utilizarse cuando se conozca la existencia de alergia contra uno de los componentes.

Composición

Acetato etílico, resina de silicona, tinte

Almacenamiento

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Eliminación

Los botes totalmente vacíos pueden eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Nota

Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.

En caso de que se produzcan complicaciones relacionadas con el producto, contacte de inmediato con el fabricante y con las autoridades competentes.

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Actualización: 14 de marzo de 2023

TÜRKÇE

Ürün tanımı / Endikasyon

Metallere ve plastiklere yapışma amaçlı, Kettenbach ölçü malzemeleri için üniversal yapışkan vernik.

Hasta hedef grubu

Diş hekimi tarafından bir önlem kapsamında tedavi edilen hastalar.

Kullanım talimatları

Kuru ölçü kaşığına ince halinde Universal Adhesive fırçayla sürerek, yaklaşık 5 dakika kurumaya bırakın. Isı ve basınçlı hava, kuruma süresini kısaltır. Plastik ölçü kaşıkları kullanırken, lütfen adezivin malzemeye uyumluluğunu kontrol edin. Kullandıktan sonra şişenin kapağını hemen kapatın!

Karıştırılan ölçü materyalini 30 dakika içerisinde kaşığın üzerine yerleştirin.

Kaşığın temizlenmesi sırasında, ölçü materyali kalıntıları kuru temizleme çözücüsü, petrol eteri ya da portakal yağı ile uzaklaştırılabilir.

Güvenlik önlemleri

Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

Materyali yutmayın! İstenmeden yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Cilde temasından kaçının. Materyalin mukozayla temas etmesini önleyin.

Dökülme veya şişenin kırılması durumunda, dökülen yapıştırıcıyı hemen emici bir malzeme ile temizleyin.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya akarsularа karışmasına izin vermeyin (sular için tehlikeli madde).

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadığından, giysilere temas etmesini önleyin.

Ateş kaynaklarından uzak tutun.

Yan etkiler

Hiçbir sistemik yan etkisi bilinmemektedir, ancak nadir durumlarda bireysel temas alerjilerinin olduğu göz ardı edilemez. İçeriğinde bulunan maddelerden birine karşı alerjisi olan vakalarda malzemeyi kullanmayın.

Bileşimi

Etilasetat, silikon rezini, boya

Saklama koşulları

Kuru, güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin; oda sıcaklığında saklayın; ekstrem sıcaklık aralıklarından kaçının.

Atıkları imha etme

Tamamen boşaltılmış şişeler, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır.

Ürünle ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kasıt dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan muaf kılmaz.

Güncelleme: 14 Mart 2023

PORTUGUÊS

Descrição do produto / Indicação

Verniz de aderência universal para materiais de moldagem da Kettenbach para aderência a metais e plásticos.

Grupo alvo de pacientes

Pacientes que recebem tratamento como parte de um procedimento odontológico.

Indicações para manipulação

Aplicar com pincel Universal Adhesive sobre a moldeira seca e deixar secar por aproximadamente 5 minutos. (Calor e ar comprimido reduzem o tempo de secagem). Em caso de moldeiras de material sintético, favor verificar a compatibilidade do adesivo. Fechar o frasco imediatamente após o uso!

Aplicar a mistura de material de impressão sobre a moldeira dentro de 30 minutos.

Ao limpar a moldeira, pode-se remover os restos do material de impressão com benzina, éter de petróleo ou óleo de laranja.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento do produto.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Evite o contato com os olhos. Em caso de contato acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha oftálmica ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Não permitir que o material entre em contato com a mucosa.

Em caso de derramamento ou quebra do frasco, coletar imediatamente o adesivo derramado com material absorvente.

Para evitar danos ambientais, não eliminar no sistema de esgoto ou nos rios ou lagos (risco de poluição das águas).

Evitar o contato com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem a seco.

Manter distante de fontes de ignição, faíscas ou fogo aberto.

Efeitos colaterais

Apesar de se desconhecer efeitos colaterais sistêmicos, não se pode excluir, em casos raros, a possibilidade da ocorrência de alergias específicas no contato. Não se deve utilizar o material, caso se saiba que o paciente é alérgico a qualquer dos componentes.

Composição

Acetato de etila, resina de silicone, tinta

Condições de armazenamento

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar variações de temperaturas extremas.

Descarte

Frascos completamente esvaziados podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

Nota

Alguns materiais da Kettenbach podem ser obtidos somente em determinados países.

Apenas para uso odontológico por profissional especializado.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade responsável.

Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este produto, indiferente se o caso se tratar de um dano direto, indireto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contrato, negligência ou premeditação.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática. Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Atualização: 14 de março de 2023

POLSKI

Opis produktu / Wskazania

Klej uniwersalny do mas wyciskowych Kettenbach do adhezji do metali i tworzyw sztucznych.

Grupa docelowa pacjentów

Pacjenci leczeni w ramach procedury stomatologicznej.

Instrukcja stosowania

Nanieść Universal Adhesive na suchą łyżkę wyciskową i pozostawić na ok. 5 minut do wyschnięcia. (Ciepło i sprężone powietrze skracają czas suszenia). W przypadku stosowania łyżek wyciskowych z tworzywa sztucznego należy sprawdzić ich kompatybilność z klejem. Niezwłocznie po użyciu należy zamknąć z powrotem butelkę!

Po wymieszaniu masy wyciskowej należy włożyć ją do łyżki w ciągu 30 minut.

Pozostałości masy wyciskowej można wyczyścić z łyżki rozpuszczalnikiem czyszczącym, eterem naftowym lub olejkiem pomarańczowym.

Uwaga

Nie stosować po upływie terminu ważności.

Nie połykać materiału! Po przypadkowym połknięciu: zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemów.

Unikać kontaktu z oczami. Po przypadkowej styczności z oczami: należy natychmiast dokładnie przepłukać oczy środkiem do przemywania oczu lub wodą. Zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemów.

Unikać kontaktu ze skórą i błoną śluzową.

W przypadku rozlania lub stłuczenia butelki rozlany materiał adhezyjny należy natychmiast zebrać chłonnym materiałem.

Nie dopuścić do przedostania się materiału do systemu kanalizacyjnego lub systemu wodnego w celu uniknięcia szkód dla środowiska (produkt niebezpieczny dla wody).

Unikać styczności z ubraniami, ponieważ materiału nie można usunąć poprzez czyszczenie na sucho.

Należy trzymać z dala od źródeł zapłonu.

Działania niepożądane

Ogólnoustrojowe działania niepożądane nie są znane, ale nie można wykluczyć wystąpienia specyficznych alergii kontaktowych w rzadkich przypadkach. Nie używać materiału w przypadku stwierdzonej alergii na którykolwiek ze składników.

Skład

Octan etylu, żywica silikonowa, farba

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej; nie wystawiać na działanie światła słonecznego i unikać narażenia na skrajne wahania temperatury.

Usuwanie

Całkowicie opróżnione butelki można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Informacja

Nie wszystkie produkty Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Tylko do użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel.

W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do producenta i do właściwego organu.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za straty lub szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikających z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych, wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania, lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Data aktualizacji: 14 marzec 2023

УКРАЇНСЬКА

Universal Adhesive
Універсальний адгезивний лак для відбиткових матеріалів Kettenbach (VPS/VSXE®)

Опис продукту / призначення

Універсальний адгезивний лак для відбиткових матеріалів Kettenbach для адгезії до металів і пластмас.

Цільова група пацієнтів

Пацієнти на стоматологічному лікуванні.

Інструкція для застосування

Нанесіть адгезиву Universal Adhesive на суху відтискну ложку. Поверхню відбиткової ложки необхідно декілька разів повністю покрити матеріалом, так щоб уся поверхня стала синього кольору. Дати висохнути приблизно протягом 5 хв (min). Використання теплого та стисненого повітря скорочує час, необхідний для сушіння. При використанні акрилових відбиткових ложок перевірити їх сумісність з матеріалом. Закрити пляшку одразу після використання!

Після замішування вібиткового матеріалу помістити його в ложку протягом 30 хв (min).

Залишки відбиткового матеріалу можна видалити з ложки за допомогою очищувального розчинника, петролейного ефіру або апельсинового масла.

Запобіжні заходи

Не використовувати після закінчення терміну придатності.

Не коктати матеріал! При випадковому проковтуванні: звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Уникати потрапляння матеріалу в очі. При випадковому контакті з очима: негайно ретельно промити очі рідиною для промивання очей або водою. Звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Уникати контакту зі шкірою.

У разі розливу або розбиття пляшки негайно зберіть розлитий клей за допомогою абсорбуючого матеріалу.

Не допускати потрапляння матеріалу в каналізацію або в систему водопостачання, щоб уникнути ризику для навколишнього середовища.

Уникати контакту з одягом, матеріал не можна видалити за допомогою хімчистки.

Зберігати подалі від джерел займання.

Побічні ефекти

Системні побічні ефекти невідомі, але в рідкісних випадках можливе виникнення контактної алергії. Не застосовувати матеріал у випадку відомої алергії на один із його компонентів.

Склад

Етилацетат, силіконова смола, фарба

Умови зберігання

Зберігати в сухому місці при кімнатній температурі, подалі від сонячних променів та впливу сильних перепадів температури.

Утилізація

Повністю використані флакони можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Примітка

Деякі матеріали компанії Кеттенбах доступні для продажу не у всіх країнах.

Тільки для професійного використання.

У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно зверніться до виробника та компетентного органу.

Обмеження відповідальності

За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ) не несе відповідальності за збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямий, непрямий, спеціальний, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції.

Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 03.2023

Умовні позначення

Відповідність до Директиви про медичні вироби MDD 93/42/EEC	CE	Ознайомлення з інструкцією для застосування	
Знак відповідності		Медичний виріб	MD
Температурне обмеження	2°C 30°C / 35°C 77°F	Не допускати впливу сонячного світла	
Зберігати в сухому місці		Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці	
Використати до		Виробник	
Код партії	LOT	Номер за каталогом	REF
Відпускається тільки за рецептом.			

KETTENBACH GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
КЕТТЕНБАХ ГмбХ & Ко. КГ,
Ім Геерфелд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина

Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратія Медтехніка»,
вул. Багговутівська, 17-21,
04107, м. Київ, Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

日本語

製品説明書

Kettenbach印象材を金属およびプラスチックに接着するためのユニバーサル接着ワニス。

対象患者

歯科治療のために口腔内の印象採得を要する患者。

使用方法

Universal Adhesive 薄い層を乾燥した印象用トレーに出し、約5分乾燥させます。空気が暖かい場合や圧縮空気の場合、乾燥時間が短くなります。プラスチックの印象用トレーを使用するときは、接着剤に適しているか確認してください。使用後は直ちに瓶にふたをしてください。

印象材を混合したら、30分以内にトレーに入れてください。

印象材の残りは洗浄剤、石油エーテル、オレンジオイルでトレイから洗浄します。

注意

有効期限後は使用しないでください。

材料を飲み込まないでください。万一飲み込んだ場合：問題があったり持続したりする場合は、医師の診察を受けてください。

目に入らないようにしてください。万一目に入った場合：直ちに洗眼剤または水で充分に洗い流してください。問題があったり持続したりする場合、医師の診察を受けてください。

皮膚や粘膜との接触を避けてください。

こぼしたりビンが破損したときに流れ出た接着剤は、すぐに吸着剤で吸い取ってください。

環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください（水に対する危険性があります）。

ドライクリーニングでは材料を除去することができないため、衣服との接触を避けてください。

発火源から離してください。

副作用

全身の副作用は知られていませんが、まれに特定の接触アレルギーが起こる場合があります。

成分にアレルギーがある場合は材料を使用しないでください。

組成

酢酸エチル、シリコーン樹脂、塗料

保管条件

室温で乾燥した場所に保管し、日光への曝露、極端な温度変化を避けてください。

廃棄

完全に空になったボトルは、地域の規定に従って廃棄することができます。

備考

選択されたKettenbachの材料/製品は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります。

専門家による歯科用途に限る。

製品に関連のある重大な事件が発生した場合には、直ちに製造元と責任当局に連絡してください。

責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KG は、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品が提供する情報は、応用技術における包括的な研究および経験に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨事項や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

改訂：2023年3月14日

عربي

وصف المنتج / دواعي الاستعمال

مادة طلاء لاصقة عامة من أجل مواد طباعة الأسنان Kettenbach للصق على المعادن واللدائن الصناعية.

فئة المرضى المستهدفة

المرضى الذين يعالجون في إطار إجراء يحدده طبيب الأسنان.

إرشادات التحضير

قم بتغطية ملعقة الكمّاية الجافة بـ Universal Adhesive واتركها تجف لمدة ٥ دقائق. الحرارة والهواء المضغوط يخفضان فترة الجفاف. في حالة ملاعق الطبع المنتجة من اللدائن الصناعية، يرجى فحص ملاءمة اللاصق. أغلق الزجاجة بعد الاستخدام فورا!

ضع مواد الطبع المخلوطة على الملعقة في ظرف ٣٠ دقيقة.

عند تنظيف حامل المواد، يمكن التخلص من بقايا مواد الطبع باستخدام بنزين للغسل أو إثير البترول أو زيت البرتقال العطري.

إجراءات وقائية

لا تُستخدم بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.

يحظر ابتلاع المادة! بعد الابتلاع عن طريق الخطأ: في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

تجنب ملامسة المادة للجلد. يحظر وصول المادة إلى الأغشية المخاطية.

عند إنسكاب أو إنكسار الزجاجة يجب على الفور إمتصاص المادة اللاصقة المسكوبة بمادة قادرة على الامتصاص.

لتجنب الإضرار بالبيئة، يجب عدم وصول المنتج إلى شبكة الصرف الصحي أو المصارف المائية (يلوث الماء). يحظر.

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيماوي.

يحفظ بعيدا عن مصادر الاشتعال.

الأعراض الجانبية

لا تُعرف أية أعراض جانبية منتظمة، إلا أنه لا يمكن استبعاد وجود حساسية منفردة تنجم عن ملامسة المادة في حالات نادرة. يحظر استخدام المادة في حالة الحساسية المعروفة ضد أحد المواد المكونة للمنتج.

التركيب

أسيتات الإيثيل، سليكون راتنجي، الطلاء

ظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيدا عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

التخلص من المنتج

الزجاجات التي تم تفريغها بالكامل يمكن التخلص منها وفقًا للوائح الإقليمية السارية.

إرشاد

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

مخصص للاستخدام في مجال الأسنان من الأخصائي المتخصصين.

في حالة وقوع حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج، يُرجى الإسراع بالتوجه إلى الشركة المصنعة والجهة المسؤولة على الفور.

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعا لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج. هذا لا يعفي مستخدم المنتجات من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: ١٤ مارس ٢٠٢٣

MD

Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Dispositivo medico / Producto sanitario / Tıbbi cihaz / Dispositivo médico / Wyrób medyczny / Медичний виріб / 医療機器 / منتج طبي

Manufacturer:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg
Germany

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
62-64 Enter Lane
Islandia, NY 11749
USA

www.kettenbach.com